АЛЕКСАНДАР СТАНКОВСКИ ALEKSANDAR STANKOVSKI
АТАНАС БОТЕВ ATANAS BOTEV
МИРОСЛАВ СТОЈАНОВИЌ ШУКИ MIROSLAV STOJANOVIC SUKI

МАЛА СТАНИЦА - НАЦИОНАЛНА ГАЛЕРИЈА НА МАКЕДОНИЈА
MALA STANICA - NATIONAL GALLERY OF MACEDONIA

АПРИЛ APRIL 2006

по повод изложбата на цртежи на Александар Станковски, Мирослав Стојановиќ Шуки и Атанас Ботев

МАЛА НОЌНА МУЗИКА
(и други цртачки ониризми и лудила)

Уметноста е лага со чија помош ја откриваме вистината.
Пабло Пикасо

На малава изложба се соочуваме со три различни автори со три прилично различни пристапи кон ликовната уметност. Станковски веќе има обемен и необично разгранат опус (во пред ред сликарски), Стојановиќ пред сé
е еден од најмаркантните концептуални уметници во Македонија, додека Ботев е релативно млад сликар и цртач кој има и значајно стрип искуство (како впрочем и Станковски и делумно Стојановиќ).
Цртежот, значи (па и стрипот, па и колажот), е една важна точка каде што се допираат не само ликовните ракописи туку и уметничките светогледи на овие тројца автори. Конкретно, на изложбава, тој авторски светоглед се спојува во "прекршени ноќни визии" повеќе или помалку иронично натопени во "ониризми и лудила", во обид да се создадат некакви ликовни етиди и фуги за тројца луѓе, во обид да се создаде "мала ноќна музика".
Во разулавениот град во моментов се чини како доста разумна стратегија од ониризми и лудила да се создаваат мали ноќни музики! Ботев, на пример, црта екстериери како од филмовите Блејд Ранер или Тотал Рикол, искривени визии на старата трага на Бош, дури, иако ракописот на Ботев гравитира кон некаква "сајбер панк естетика", мошне прецизна и посветена.
Светот на Стојановиќ е уште "попсихотичен", поодалечен од "стварноста" (за која ионака сите одамна знаеме дека е само "консензуална халуцинација") и со своето "манично" исцртување на цртки/шари/фигури малку потсетува не само на некои модернистички цртачки стратегии, да речеме, туку и на старите и луди Зеро времиња (скопска уметничка група во која во осумдесеттите членуваа и Станковски и Стојановиќ).
Цртежите на Станковски се најнеобичниот дел од оваа мала изложба. Станува збор за "само-настанати" цртежи, за траги од тутун и марихуана врз лист на кој што се виткала цигара. Сосема случајни траги, но кои со својата зенитистичка апстрактност привикуваат мошне комплексни аналогии кои пред се имаат врска со поднасловот на изложбава: ониризми и лудила.
Времето на големите потези и големите опфати се чини дека поминува. Живееме во лудо и фрагментирано време, во кое прекршените детали ги криjат најголемите тајни. Чувствувајќи го тоа време на сопствен начин, овие тројца автори решија да ја одбележат својата трага во таа време и да ни го понудат своето читање на мигот што го делиме. Фала им што своите ониризми и лудила, низ овој чин на "мала ноќна музика", ги споделија со нашите рецепторски ониризми и лудила! Низ тие допири - се пронаоѓаме! А што друго, впрочем, е уметноста?!

Никола Гелевски

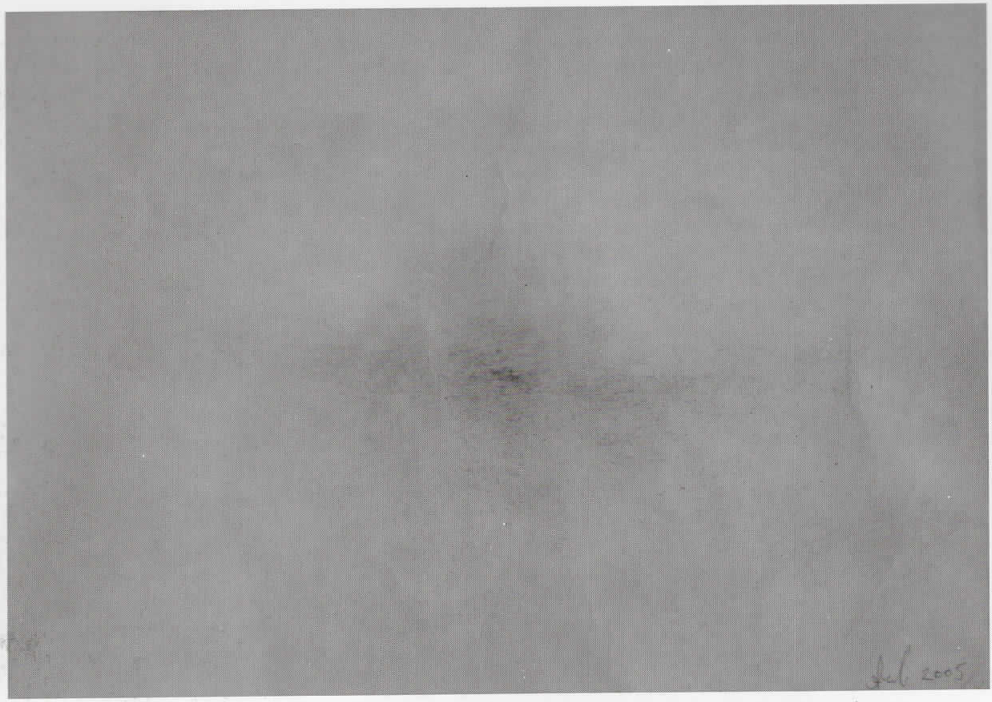
On the occasion of the exhibition of drawings of Aleksandar Stankovski, Miroslav Stojanovik Suki and Atanas Botev

Little Nocturne
(and other drawing oneirisms and foolishness)

The art is a lie that helps us find the truth
Pablo Picasso

This small exhibition faces us to three different artists with three quite different approaches towards the fine art. Stankovski already has a considerable and unusually rich opus (mostly paintings). Stojanovik is one of the most remarkable conceptual artists in Macedonia, while Botev is a relatively young painter and drawer who has a considerable experience in comics (same as Stankovski and to some extent Stojanovik).
The drawing (same as the comics and the collage) is, therefore, an important point which joins together not only the artistic languages but also the artistic viewpoints of these three artists. At this particular exhibition, this artistic viewpoint is joined in the "fractured nocturnal visions", more or less ironically soaked in "oneirisms and foolishness", in the attempt to make certain artistic etudes and fugues for three, in the attempt to make a "little nocturne".
Presently it seems a pretty reasonable strategy to make little nocturne in the madding city Botev, for example, draws exteriors like in the movies "Blade Runner" or "Total Recall", twisted visions of the old trace of Bosch, although Botev's language inclines towards a kind of a "cyber punk esthetics", quite precise and dedicated.
The world of Stojanovik is even more "psychotic", more remote from the "reality" (which is, as we all know since long ago, only a "consensual hallucination") and with his manic drawing of lines/patterns/figures slightly reminds of some of the modernistic drawing strategies and of the old, crazy "Zero" times (Zero - an artistic group from Skopje which included Stankovski and Stojanovik, as well).
The drawings of Stankovski are the most unusual part of this small exhibition. They are "self-generated" drawings, traces of tobacco and marihuana on a paper which was used for rolling a cigarette. Quite accidental traces, but with their zenithistic abstraction they evoke pretty complex analogies which are most of all about the subtitle of this exhibition: oneirisms and foolishness.
The time of the great moves and achievements seems to be passing. We live in a crazy and fragmented time, where the fractured details conceal the greatest secrets. These three artist feel this time in their own ways and they wanted to make their trace in that time and offer us their interpretation of the moment we all share. I thank them for sharing their oneirisms and foolishness through this "little nocturne" with our oneirisms and foolishness! Through these touches - we find ourselves! Why, what is the art about, anyway?

Nikola Gelevski



Ганџарама, 2005
канабис сатива на хартија, 40 x 28

Ganjarama, 2005
cannabis sativa on paper, 40 x 28

Калина, 2006
акварел и гваш на хартија, 100 x 70

Kalina, 2006
watercolor and gouache on paper, 100 x 70

Бостон-Сараево-Пекинг, 2005
туш и молив на хартија, 70 x 50

Boston-Saraevo-Beijing, 2005
ink and pencil on paper, 70 x 50

АЛЕКСАНДАР СТАНКОВСКИ
Роден е во Кичево, 1959. Дипломирал на ФЛУ во Скопје, 1984. Некогашен член е на групата ЗЕРО.
Адреса: Јани Лукровски 14-6, 1000 Скопје
Тел: +389 02 3171412
Самостојни изложби: Скопје (1980, 1984, 1997, 2002, 2005,2006), Подгорица (1984), Загреб (1985), Бреда (1987), Монтереј (1988), Колоњ (1989, 1992) и Велес (2004). Учествувал на повеќе групни изложби и проекти во земјава и во странство.

АТАНАС БОТЕВ
Роден е во Скопје, 1973. Дипломирал на ФЛУ во Скопје, 1997г. Магистрирал на ФЛУ-Скопје во 1999г.
Адреса: АСНОМ 34/2-20, 1000 Скопје
Тел: +389 02 2432099, +389 70 643304
Самостојни изложби: Скопје (2000, 2003. 2005, 2005), Велес (2003). Учествувал на повеќе групни изложби во земјава и во странство.

МИРОСЛАВ СТОЈАНОВИЌ ШУКИ
Роден е во Ниш (СЦГ), 1963. Дипломирал на ФЛУ во Скопје, 1990 г. Некогашен член е на групата ЗЕРО.
Адреса: 9 Мај 34, 1000 Скопје
Тел:+389 02 75520394
Самостојни изложби: Скопје (1991,1999, 2005, 2005). Учествувал на повеќе групни изложби во земјава и во странство.

ALEKSANDAR STANKOVSKI
Born in Kicevo, 1959. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, 1984. Worked with the Group ZERO.
Address: Jani Lukrovski 14-6, 1000 Skopje, Macedonia
Tel: +389 02 3171412
Solo exhibitions: Skopje (1980, 1984, 1997, 2002, 2005, 2006), Podgorica (1984), Zagreb (1985, 1986), Breda (1987), Monterey (1988), Cologne (1989, 1992), Veles (2004). He participated in many group exhibitions and projects in the country and abroad.

ATANAS BOTEV
Born in Skopje, 1973. Graduated from the faculty of Fine Arts in Skopje, 1997. Received MA from the Faculty of Fine Arts in Skopje, 1999.
Address: ASNOM 34/2-20, 1000 Skopje, Macedonia
Tel: +389 02 2432099, +389 70643304, E-mail: atanas.botev@yahoo.com
Solo exhibitions: Skopje (2000, 2003, 2005, 2005), Veles (2003). He participated in many group exhibitions in the country and abroad.

MIROSLAV STOJANOVIC SUKI
Born in Nis (SCG), 1963. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, 1990. Worked with the Group ZERO.
Address: 9 Maj 34, 1000 Skopje, Macedonia
Tel: +389 02 75520394
Solo exhibitions: Skopje (1991, 1999, 2005, 2006). He participated in many group exhibitions and projects in the country and abroad.

КАТАЛОГ НА ИЗЛОЖЕНИ ДЕЛА:

А.СТАНКОВСКИ

1.*Канабис визија*, 2005
канабис сатива на хартија, 40 x 28
2. *Предел цртан со канабис сатива*, 2001
канабис сатива на хартија, 40 x 28
3. *Ганџарама*, 2005
канабис сатива на хартија, 40 x 28
4. *GAS, ASS OR GRASS*
Nobody ride free, 2005
канабис сатива на хартија, 40 x 28
5. *Many Ganja Parties*, 2005
канабис сатива на хартија, 40 x 28

А.БОТЕВ

6. *Трио Блгарки и зебра*, 2005
акватинта, гваш, колаж, 46 x 37
7. *Музата на Ворхол*, 2005
туш, молив, 70 x 50
8. *Рибата смрди од главата*, 2005
етканица, гваш, колаж, 50 x 70
9. *Тотално индиферентни сеништа*, 2005
акварел, гваш, 100 x 70
10. *Калина*, 2006
акварел, гваш, 100 x 70

М. СТОЈАНОВИЌ- ШУКИ

11. *Бостон-Сараево-Пекинг*, 2005
туш и молив на хартија, 70 x 50
12. *Девалвација*, 2005
туш и молив на хартија, 70 x 50
13. *Пасија*, 2005
туш и молив на хартија, 70 x 50
14. *Крилја*, 2006
акрилик на полиестер, 70 x 50
15. *Неуронски кабли*, 2005
акрилик на полиестер, 70 x 50

CATALOGUE OF EXHIBITED WORKS:

A. STANKOVSKI

1. *Canabis vision*, 2005
cannabis sativa on paper, 40 x 28
2. *Landscape drawn with grass*, 2001
cannabis sativa on paper, 40 x 28
3. *Ganjarama*, 2005
cannabis sativa on paper, 40 x 28
4. *GASS, ASS, OR GRASS*
Nobody ride free , 2005
cannabis sativa on paper, 40 x 28
5. *Many Ganja Partyes*, 2005
cannabis sativa, 40 x 28

A.BOTEV

6. *Trio Bulgarian and zebra*, 2005
etching, gouache and collage, 46 x 37
7. *Vorhol's muse*, 2005
ink and pencil, 70 x 50
8. *Fish Stink Comes from the Head*, 2005
etching, gouache and collage, 70 x 50
9. *Totaly indifferent specters*, 2005
watercolor and gouache, 100 x 70
10. *Kalina*, 2006
watercolor and gouache, 100 x 70

M. STOJANOVIC-SUKI

11. *Boston-Saraevo-Beijing*, 2005
ink and pencil on paper, 70 x 50
12. *Devaluation*, 2005
ink and pencil on paper, 70 x 50
13. *Passion*, 2005
ink and pencil on paper, 70 x 50
14. *Neuron cables*, 2005
ink and pencil on paper
15. *Wings*, 2005
acril on polyester, 70 x 50

Благодарност до Павел Кракица и Коља

Thank's to Pavel Krakica and Kolja

Издавач: Мала станица-Национална галерија на Македонија; *за издавачот*: Златко Теодосиевски; *предговор*: Никола Гелевски; *превод на англиски*: Маја Хаџи Митрова-Иванова; *дизајн*: Атанас Ботев; *фотографии*: Станко Неделковски; *печати*: Контрапункт; *тираж*: 300 *Published by*: Mala stanica-National Gallery of Macedonia; *Edithor in Chief*: Zlatko Teodosievski; *preface*:Nikola Gelevski; *translation into English*: Maja Hadzi Mitrova-Ivanova; *lay out*: Atanas Botev; *photographs*: Stanko Nedelkovski; *printed by*: Kontrapunkt; *copies*: 300